

I MAL NUTRI^o

dramma in 5 atti di M. Leoni.

N. 126

Fabisogno

BIBLIOTECA

Atto 1°

Attresi da contadino, una copione, una tetta per Anin - Aessori da peca - grano - carte - Un libro da messa - Una coperta per pelagros

Atto 2°

Tavolo, panche, una rumina, una scodola, cucchiai, necessario per pioggia, e temporale - grano - campanul per san Sacramento

Atto 3°

Tavolino, sedie, necessario per scrivere, carte, buste, rivoltella per Vittorio, un fucile, un fuciletto - carabinieri

Atto 4°

Scrivania, sedie, carte per avvocati, biglietto d'entrata ai testimoni, campanello.

Atto 5°

Tavolo, panche, canestri, una caravagna, coperta del 1° atto

PERSONAGGI

X VITTORIO Arato

I CAVAIER "Roggero

X GOR DOMINI Tha

I CAMILA sua fia Finalina

I GIACO so servitor

+ PARE GIORG benito

— MANQUET } uno meccanico

I ANIN } suoi figli benito

DON ANTONI

+ MARE GIOVANA } benito

+ BONDIAU } suoi figli Benito

I CARLIN L' PELAGROS } figli

I GRANAIA Fachino

I LA GIALA Marchi

X LUCCYNN Longhi

I RABAGLINI USCIE Galante

X AVV. CODICELLI Fanno

I AVV. RINVIO Riccio

I L GOB Bonino

GRAYOT

DUE CARABINIERI

Anin sola indi Vittorio

Anin Su avà dato da mangiare alle galline! Piè, piè, fina ant'una grama brute galufe...
Via li potent d'un gallet, lasa dèo mangià le tue soele... guarda sti gai
a vèlo mangi tutt lor, e ancora cha fan quun ew

Vitt. Con quass da pira! E fura mia cara Anin anche i gai quass volta a l'han fait
l'ew.

Anin Oh! chiel sor Vittorio? A l'a sempre venia d'faccià. Venlo da la pessa?

Vitt. Precisament, cosa jè, bele si an campagna i m'aveu jo

Anin Già e poi a l'avà da preparà la pessa a l'invitati

Vitt. Oh! sa speto mach el mangià mia pessa chi resta nen le resche ant'lo, no
d' sicura - a l'è bele venù!

Anin Già... a Camila... cioè a tota Camila ai parat tant i pes

Vitt. E a ti vedeva adorabil cosa ch'at par?

Anin Goti a l'ha ciapà quene brute?

Vitt. L'hai ciapà d'roch e un mal d'teta ch'am fa gòe le servele

Anin Ancora a l'era mei cha jussa resta an cascina

Vitt. Portor... ma le servele a tanto girame l'istess, e i roch anvec d'ciapà i
l'avria tant a libracionda!

Anin Pha stada ferm barivel!

Vitt. A l'è tutt d'chi stag ferm. Ades i l'hai le man ca fermiulo / come sopra

Anin Cha staga ferm quancun a podrio vedde

Vitt. E chi veduto e ha, veduto?

Anin Mia mare, me fratel, i voi... tota Camila...

Vitt. A birichina venuto jè la gelosa ades?

Anin Cha vada bravo sor Vittorio... Al palass a lo steto e a l'è quass ora d'disnà
E juri a sa bin che so barba a mal jè la solita spassgiada

Vitt. Già e mi i devo accompagnarlo...

Anin Oh! ma stassira ai sarà i invitati, e la spassgiada a sarà i ancora
A jè iohi bele la strà alla cascina Rousa al cidi d' luna an bela
e bona compagnia... Presto... presto... cha vada che la casinera a l'è
impassienta d' vedde l'prodot de la sua pessa

Vitt. Anin venuto piè an gior sto pover pescador desgrasià cha scaglia
qualunquè cosa per podete laché al so lamon!

ANIN Dabon? Jera che la buia a buca nen...
VIT Oh! it aboras va là! Doma là una volta it jeri meno ritroso quant
chi d'ingavo a sernesse...
ANIN Na volta a l'era na volta e adesa l'è un sol!...
VIT Già, na volta it jeri mach n'arnis e adess it tes l'è bel folet che mi i
conossa ^(finta abbracciarla)
ANIN Oh! me fratel!

Scena II^a
Mansuet e debbi

MANG Oh per Vittorio!
VIT Ciao Mansuet!
MANG Chiel, ti a st'ora?
VIT Già itornava da la pesca
MANG Ah! a tornava da la pesca, i'berdia cha fura l'ora del disnè d'or sign
VIT Dignatti!
ANIN A l'era an camin ch'andasia!
MANG Ah! l'era n'camin ch'andasia! Ben cha vada, cha cora solo, i l'hai
già rit, j'invitati a intè int' l'palas, tota famiglia a lo speta, ch'ass
men spet sor Vittorio, del rest so barba a va an colera, e le pitansse a
spiedo, cha vada... cha cora...
VIT Vada... ch'ardse Anin... adieu voi ^(via)
MANG It saluto palachin!

Scena III^a
Anin e Mansuet

MANG I l'hai già ditto su d'na volta chi veni nen ch'it fasse conversazzion
con col sor Vittorio
ANIN Ma a passava da li
MANG A passava da li, a passava da li, bisogna lasselo passe come ch'ai
i merlo e i croas e ti t're d'it per ito afe
ANIN Mi l'hai pa fermalo fira li chi clasia da mangi ai polastr
MANG E l'gala li cori a fù la sua beca pa vera? A doma tutt court cha
sia l'ultima volta ch'it j' parie...

ANIN Oh! a la fin di cont a l'è l'mood des padron e l'è an campagna col padron
MANG l'padron, l'padron, m'ias cola parola padron. A snia ch'it nune gust a
prononsiela. Stupidia... D'padron i l'hai avume un sol l'be e l'hai servilo
a mia part. Si crinta grassia l'ciel i padron i soma noi. Lor cha stago
ant'ist' palass vernisà, pitura, andorà. Ha cascina i l'orna bravamant
fitata e pagand l'fit i soma a nostra cà...

ANIN Già ma l'quai a l'è che l'fit a l'è doi ani chi la padrona l'è nua.
MANG E si l'oma nua pagalo a l'è puchi chi l'oma nua i sold. E si l'oma nua i sold
a l'è nua colpa nostra perdia... la colpa a l'è del temp cha la souit quand
chi l'oma bisogn d'acqua, cha pieu quand chi l'oma bisogn d' sol, cha
tempesta quand che l'racoll a l'è an campagna... la colpa l'è d'essa
l'ora cha cingia l'angst senza misericordia e d'elli sofuri cha fan in l'
gran da la fin del mond, an modo che assassina da jomini e abando
nà da Dio, a l'è grassia ch'am resta ieu per piori e la lenga per maledi

ANIN Maudet... (con forza)
MANG Si maledi. Bred sia chi sia cunch puchi chi veno da turin, ma l'è già da
un puch che la marmitta a ben e s'juradio un di o l'autre bloqua cha versa.
ANIN Tanto pi cha si con ch'as oliveto a sofieje tota
MANG Cosa na sasto ti?

ANIN Già, it chrode che mi l'abia nua vedue cole faie d'mal'anguri cha giro da
quai temp per la cascina e chi sue sempre an concistoro antenna?
MANG Che concistoro! a son d'amis, a son d'bravi fiem portà per noj autr contadin,
fiem istru chi l'han per noi d'le idee umane

ANIN D'idee d' fresche ant' l' terbol
MANG Oh! finissa na volta. Cola li a l'è tutta politica e voi autr forme d' politica
io n'antende nua...

ANIN I voria pui nua ch' ai suedeissa di quai!
MANG Già a saria mei chi lasesso sempre seguit a plè parei di babbe, nostra mare
a l'è morta d' despiari e nost pare a murirà de stent e d' privassion e noi
si voroma surte dan la panta a bloqua nua chi disprezio quun sorant
da qualunque part ch'as presenta

ANIN Anche s'as presentissa da la part del diao?

MANG Anche s'as presentista da la part desolac, perche' san quinta nen l'infern del
ciel noi i podoma spere si niente.

ANIN Se don Antoni at sentista!..

MANG Don Antoni?

ANIN Ah e' bele si!

MANG Me fratel il uerich?

ANIN A l'e avu' ancheu' per passè doi o tre di ansema noi

MANG Già un joeb d'campagna, un joeb distraction a col pover orfologo an uba.

ANIN Ma perche' ch'it parli parai? Se si gnum as festa prave.

MANG E minusi a l'avro' finì ol' se d'confessionari

ANIN Cui parai voi altri soldatas, basta chi parli mal ala religion

MANG Ma midio e la religion i rispetto si che voi altri. Ma ch'as passo prave i signori chi

l'han i merri de studiè senza portè dan a gnum, e ton sicur d'riuscì quai

Ma cola vensto cha rusa col paisan di me fratel cha l'e mach sempre andu'

in'pastura pres le bestie?

ANIN Andoma là, am pias-nen ch'it parli parai!

MANG Deve bin, difendo pura l'vost uerich av darà peni l'assolussion che

indulgentia per niente. Vi ricordte mach d'lon chi l'hai dite: che

vor Vittorio a passa la sua strà e ti la tua

ANIN Ma a la fin di cont sasto nen ch'it ses un bel tipo?

MANG O bel o brut, come son i son si

ANIN Guardelo li, l'imperator d'la China!

MANG Da chi lo troua ancora a fete l'aso!

ANIN Si it dovrie esse content ch' am passa l'aso a mi

MANG Perché?

ANIN Perché sam lo fa a mi, a l'e segn cha lo fa nen ha tote famiglia, a la

tua fiamma.

MANG Anin!

ANIN Una paisana parai d'ni cha veul d'esse l'aria aristocratica

MANG Guarda d'neu cument me Anin del rest, it na poro quatr

ANIN Madara quanca perche' mi son bona ciamè vor Vittorio, guardelo quist

la n'ha trassa. Vor Vittorio, Vor Vittorio!

MANG Ah! ah!...

ANIN Ah! ah!...

Scena IV^a
Bondiao e delli

BOND Mansuet, cosa juve?
MANG Giù col trident, giù col trident trent
BOND Cosa cha la face?
MANG Tieni nen cha parla can col spatachin
BOND Chi con tor Vittorio?
MANG Li'l nevod d' tor Cavaia
BOND Ah! Ma l'è parei già chi leve rason
MANG Per stavolta a pensrinoprastite t' Bondiao, ma guarda chi sciairo ~~parla~~,
elo 'n ca pare?
Anin Li!
MANG N'ema don Antoni?
DNIN Li
MANG Ancora n'doma a riveri tor teologo... loma inteis....

Scena V^a
Anin, Bondiao, indi Gin

BOND Alo fare mel?
ANIN Cosa n'ona falo a voi d' saeilo?
BOND S'am na fissa niente i l'avria nen ciamae
DNIN Son pa di vostri ape
BOND Come chi lue brusca stamatin! L'ave mangia d' arsigola? Al son pa di
me ape, un moment fa jeri d' tutt' autra idea.
DNIN Quand?
BOND Quand chi l'ave ciangine chi l'aveissa offendave!
DNIN E ben l'ave spintane, l'ave offendume
BOND E m'herdetant stupid d' offendave per prepari l'eren a jautri?
DNIN O pena che me fratef a la dis doe parole voi lue subit scapà
BOND Si perche vole doe parole a son stante per mi due stitta n'è l'cheu
DNIN Sarà vera?
BOND Sicura, perche quama mie bestie quand ch'ij foro con la bue del kent
a preno nen tant dolor
ANIN Am pias l'ost paragon
BOND E ben l' paragon a l'è giust perche l'om salvand l'anima a se

giato che farò. Oh voi i lo me nen cha se d'parole cha fan mal n' n'
l'interno... perchi voi i me bela e a se mai quun el s'ao dia d'
parole brute ma mi... mi son un pover disgrattia ecc... quun
am-guarda quun... lo mi prou mi bon chi veini di... e an el
pat per pime an gir a l'ham butame non bondiao
ANIN Ma si lo me un bondiao, quand el i' bute a piore im seve proprie
BOND E'co vedole la differenza, mi n' veu quand el i' bute a piore i diuent
trist come la nebia im anrabis e pioreria deo mi
ANIN La la, ades la man a se quaria, l'dolor se già passa sve content?
guardè a se quama si rossa
BOND Destianamento che bela manina, roma cha se scula darsin a le mi...
a se quama lon el am pissa se stoni a se lon cha la dime Maussat
ANIN E cosa?
BOND Oh voi, che chiel, che vol damerin, destianamento
ANIN Oh, quarene si n' autr. Perchi tor Vittorio a se genti? con mi
BOND Ande mi son gentil
ANIN Perchi ch' amtrata ben
BOND Anche mi i'trato ben
ANIN Voui, voui...
BOND Oh già, mi son mach un pover bai, i son pa bon a bute fora cole bele
parole lustra a euli, ma guardè anin vest frotes a la rason sve...
ANIN Ah finila bravo, di n' poch quume gofaria
BOND Perchi si sguori a erco mach d'oliverisse, se spale che pover se. Noiautri
pisan am considero come niente. Sentreve me frates Carlin che da si
n' poch a sarà si
ANIN Quando cha riva?
BOND Bele ancheu, se andae mia mare a turin a pido con lor biroccia
ANIN Ah si! Perchi se malai neh!
BOND Poi a la fame svine a scapa d' disperassion. A l'ha voru girè l'Italia e
l'Italia a se stae n' la gola, e ades a torna a co con na malatia
fremenda
ANIN Che malatia?
BOND La malatia de la pelagra, la malatia di mal nutri, come l'ha ciame

ANIN
BOND

La pelagra!
Si na malatia che int l'versùs, an Lombardia, e subvento a discurrì
che colpì e fa moir la poora gentione le masche, e quaicadun pour
bros a meior si an pel sanavsan ad costa malatia. A diò ca ven
tutta la pel naia e pui as unto debòle le gambe ai gira l' servet, an
ciasa una spai d' mas san Giovan e a vèlo masse

ANIN
BOND

Oh poora mi, e vostr fratel l'è malavi el' cola malatia?
Furtrop così a la scrivine l' medich istes ca la curalo, un brav om a la
falo decide a tornè a ca perchè a disca broqua assolutamente cambi
aria e nutriment se vuol ancora tirè avanti, ma speroma cai fara
ben l'aria perchè l' nutriment destianamento l'è pes, polenta via
polenta a l'è sempre polenta

GIN

ANIN

BOND

[banta in distanza]
Oh! si a si gin ca torna a momenti i sarà si i laurant per la
mnestra, devede Bonoliao ste el' bon umor
Per ste d' bon umor a jandria tante cose, a jandria che ¹⁰ ~~me~~ fratel,
che vorri, chi automa, che col sor Vittorio... la, la, andi preparè
la mnestra sednò i veno malavi deo mi...

ANIN

BOND

Mat... ah! ah!... [Via]
Vedre tant deovin a tanta grassia di dio e dovè digiunè di e nevù,
stavolta miven la pel grama deo mi [gina di destra canta a viciniandon]
bosta si almeno a l'è nimpie d' bon umor a ciasa la vita come ven
e a canta, a curà da la matin a la sera a squarra gola.
Sue compagne l'han fina butaie nom la piala, ma le piale forsa
el' cantè a meuro, e costa si a canta ma a siopra mai

Scena VI^a

Gin e detto

GIN

BOND

Oh, chi chi veddo, guarda si me, spincim o Bonoliao com viala la
vita, l'è tanto timp chi soma si nen vedusse chi vedda si nen?
moment d'incontrave
Oh, diamine a l'è dan d'ancheri a metoli!

R. N. Ma ~~ma~~ i lo seve bin che quando ca jè 'l tich e tach si 'ndria la giornata
 a mia si longa. O me car bon baroni l'as intal prà
 BOND finia indonna infias nen ch'im bute le man in se mustas!
 GIN sul num!
 BOND si l'ave voia ol seborè andè da d'autri destanamento
 GIN crudello, ma fa l'è a voni eb'io veni bin
 BOND to ripeto chi la finisse l'eco come cha son le fomel cola che mi voria
 am beul nen, e rosta si eb'am na fa niente au tormenta impres
 GIN devo fina se la figura del casto Giuseppe cristianamento/
 BOND bosa chi barbote i die già albin e l'è na ancora ora d'ande deume
 si, si, i l'hai tutt altra veia d'rie specialment anberu i l'hai l'anima
 verda!
 GIN Ah! jafisso vost fratel barlin a tarà si a momenti, via perdaneme, d'otra
 part cola chi vudi fies caro mio, a l'è la sort del pover paisan, bosa
 vallo a quastise l' sevel prima d' temp, pensandie a lon cha la da mudi
 a li mi cante coma chi fas mi fin cha jè d' già ant la cassietta. Ste
 bon minor falos a la fin di cont vost fratel i l'ave ancora un vist, e
 a puel esse che la lettera del dote a esagera
 BOND Le catine notisse a son mai esagerà, per tutti di a son già diversi an
 che barlin a l'è colpi da cola malattia, o forse a torna mach pi...
 GIN piutu a me mia ol avii sentu el rumor d' una carossa
 BOND Cha tio lor coma cham bat l' l'neur
 GIN al' ausina... a ton prope lor l'han fermà la bioccia d' avsin a
 la stala di mi
 BOND A iè mia mare ca giudia a brogna che barlin a staga bin mal...
 Mare, barlin, i venu (via)
 GIN Pover diao quache volta lo fas prope 'nrabi' ma brogna
 di ra le un bon fieu!
 BOND (S.S.) Bartrume ven distache 'l mul
 Voss (S.S.) l'venu.

Scena 7.
Giovanna, Carlino, Bondiaio e detta

- Gin Quando che fatiga ch'hai vus a cal' giù col malare... courage...
Ah! misericordia an ch' stat
- Bond Apogè pura nosta parvia Carlino, i ten fort
- Carlino È deo mi chi jera fort na volta, ma ades i juss i nuss in sè
- Gin I seue straca mare Giavana
- Giov li, i l'hai fait na vita con col disgrassia
- Gin ~~Pover fiut, a l'è prope bin giù~~
- Carl Chi cha l'è chila li?
- Bond It la conosse pi nen?
- Carl Teconosso pi quinn la memoria l'è andà via
- Gin A l'è che quann chi seue andait via mi jera mach na gojina
- Bond A l'è la fia del masnè della contessa Diana, t'as bin beuta cola
birichina ch'am fasia sempr andè moit e quann despoineco
la milia
- Carl Im na ricordo pi nen.
- Gin Ha, la, ai fa na niente
- Carl Ah! a travai... a turvaia... Deo mi chi travaia... illo farben me
dover, ma me chi lo far, me dover?
- Giov Vede a va fora d'entram, e d'intant intant a fasia deo
pari per la strà
- Gin Ah l'avrà stracato l'viagge...
- Giov a voria fina campuss giù da la biroccia
- Carl Bi, ti, ciapa col can, ciapa col can, can mort, tirlo can mort, nùl
- Bond balute Carlino, Carlino cosa l'aste quarant' an non m'ito fratel,
quando li a jè tua mare
- Carl Me fratel, mia mare perdona me
- Giov Bond It ses già, bele perdona
- Carl Vede a jè di moment cham pia di dolor così fort n'è tha schi
na cha smia framb ch'ai sia un can aurabià cha pianta

i dent in la carn e am la stassa... Cuntora i pierde la cognission
i sei pi nen coss ch' in fassa, fortuna ch' am passat am presso
a l'è già bel passà, a l'è mach sta debolessa in le gambe chom
patta mai. A mia cara gent l' dotor per fene corage a la
prou olim chi seus ancora quari

gin Liura!

carl Ma i l'hai vedum tant a moir laggiù el costà malatia e quanco
tant aggrava

gin L' chue turnè a cà prima

giò Liura

Bonù Pà an el principi la malatia a l'era pi facil d' guarì
carl A l'è començada da na cosa da niente. L'ua marcia rosa si an
la man... a l'è sparia, la primavera dop a l'è unumita
tute doe le man, a son sparit anche coule, la terza volta le
maie a son unume per tutta la vita, la sul a la fait boret
le gambe a son diventà debol... mi i sperava, i sperava sempre
che a turnisso spari e invece a son chersue a poch a poch. Oh!
mare, i poma pi nen a timp!

Acta 8^a
Lussign e detti

Lussign Boni elo già rivà?

carl inhamata! Ah!

Lussign Oh! mi povera fia! elo prope chiel?

Tutti Liura carlin

Lussign Virgine santa n che stat!

Bonù Sta li carlin, abia nen paura a l'è la terra d' pare giòr... Lussign

carl Lussign... pare giòr... i sai pa si...

gin A l'è perdù la memoria, l'ha guancia pi conossime mi

Lussign A parissu nen mei ch' a lo portisso a ripotesse?

Bonù A l'è lon chi voria giusta fè

giò Portomelo magari in la stala dij bein

carl Si, an sta stala, a se sta bin an la stala

Bonù Berto ch' a se sta bin

Lussign Gi gin, s'it veuli andè a se merenda...

gin A taran si a moment. Arrudse, neh! carlin!

Carl Arrèd! /
Gin Dòp maveuda i torna na torna a disore.
Carl Si, ma ades andonna a vedde i ben. A jelo ancora l' Gris, e l' Maria, im-
ma ricordo, imma ricordo
Bou A l'è drolo as na ricorda de bestie l'ha dimentidà i cristian.
Giov A l'è parei de matrà

Scena 9^a
Granaia e detti

Gran Al pullo?
Lusin Oh! monsiu Granaia!
Carl Granaia, col giudè, oh! imma ricordo
Bou Oh teh! a l'è deò ricordasse del segretari
Gran Cosa cha l'è loli portelo via!
Carl Ah! ah! che dolor! Granaia! col giudè ajna jè tant cancia
ajna jè tanta cost monò / via con boudiao e l'orvau

Scena 10^a
Lusin e Granaia

Gran Chi cha l'è col animal?
Lusin L'alo pi nen conossolo? a l'è 'l fratel d' boudiao
Gran Ah nì! bos cha l'è scapà da cà
Lusin Scapà, veramente no. A l'ira n'dait in l'Italia a serchè fortuna
Gran A l'ira che d' fortuna a l'alia troua pa vaire
Lusin Oh! nì, la fortuna da noi altri paisan as lassa mai trouè
Gran Basta elo n'ia pare Gris?
Lusin Sissignor, ma...
Gran I l'hai d' bisogn d' parlar
Lusin A l'è an camina mangiè, i sai nen...
Gran Sta da vedde chi dovroi fè antuamara ant l'aira per metè i ro como
Alò butà le ore d' ricoriment parei d' j' avocat? A veno a nom del
padron per consequenza...
Lusin A nom del padron?.. e cos'alo da dijè?

Gran Loui chi l'hai da dije a mi nun afi ch'at rignarulo a ti, lasme ande
 Loui Ma mi cha spita... i vad a ciaculo
 Gran Ma che, i vad bel mi
 Loui Ma mi...
 Gran Hasme passè andanna / lo frande per mi franci /
 Loui Ah! ah!...

Scena 11^a

Mansuet e detti

Mansuet Chi cha l'è ch'hai mata a butè le man aros a mia gent?
 Gran El'hai pa quastala tua gent
 Mansuet Oh quastala, o ranciaia, i veni-nu cha la tora alo capi?
 Gran Cha senta, non toccate la regina
 Mansuet Oh cha me sgonfia puora nen con so itation, tant a sa p'istes a lo sa che mi
 Loui a reir d'bon umor e ankeni i lo ton niente d'pianta ilo giuro, tutt
 Mansuet a reir parlie a vost pare
 Gran a reir parlie a me pare?
 Loui Da la part del padron!
 Mansuet Ah! da la part del padron?
 Gran Si, da la part del padron!
 Mansuet E as puslo taveise lon cha reir si a me pare, da la part del padron?
 Gran No sguor as puslun taveise, i lo d'rai a chiel vol
 Mansuet Oh a mlo d'rai sco a mi, monni quanciaia
 Gran Oh lo reobremma
 Mansuet Prest vist perchè se chiel a mlo d'rai nen prima a mi, me pare a vint
 Gran Oh e perchè?
 Mansuet Perchè chiel la drinta ai buta si nen i se. Lo na ben chi l'hai ch'è giurament
 con me pare as ricordo l'è anostark un past trop prepotent, a l'ha
 ingiuria co' pover rei cha l'era incapace el risponte e l'ha min
 cialo e quand che bele rei furiert e timida coma cha le l'è sangue

a l'è montà al pù e la mostree la porta, chiel gross e vigliach
a l'avè l'corage d'ave' la man coma che falia mabess in mia
venuta si arivava nen a temp a fermelo

Gran Un moment d'altronde quistificà

Mans Un moment d'olera che l'è costà a me pare d'è malatia e s'as
ricorda i l'hai mostrada mi cola porta e d'ave' mia parola l'onor
che varia pi intrà n'ca nostra, e mi sola vei i'm p' om da manchi
a mia parola. Andona cosa che lor da diè a me pare?

Gran Siripeto ch'veni parlè con chiel a nom del padron. Rifu' anmè a mi
l'ingus a varia come rifude' a vor cavaièr

Mans Lor cavaièr a l'è men con che lora chi vudi felo, si tratta diretta
ment con chiel varia tut autr asè, ma già quor ch'as bata an-ma
certi croas del bech lung e punta

Gran Guardola lon ch'it diè chi p'colria fete penti

Mans E bin che p'cura che austa de su mi le man fa na val na fetta,
sa jè n'ar g'mm che l'abia pialo per l'ovativa l'è la volta
d'ar cospita

Gran Mansuet i'vule perdrè?

Scena 12^a

Giors, Anin, don Antoni, Zeresca e detti

Giors Cosa che jè Mansuet?

Mans Me pare!

Giors Monji grania cosa significa zosi?

Gran A l'è facil immaginelo, l'cavaièr a la incaricame d'una comission
penosa che desiderava d'adempì con una tal delicatezza

Mans Impostor!

Gran Ma vist ant la maniera ch'amtrato si drinta, i l'avrai pi g'mm
riguardi. Pare Giors l'fit ella ca seim a l'è scadi na seconda volta,
i ve mont a p'p'lo compreis j'artrati?

Giors Ah si a la rason ma mi i sperava...

Gran D'andare in ternu al lot?

giora Sperava aut una proroga
gran Ma sa ton doi ani ch'io ~~un~~ concedoma la proroga, si subit
giora chi vulei finen paghe
giora Oh no signor noii i Roma mai dit lon, anzi i sperava d'podli paghe,
ma aut cost moment. . .
anim I Roma n' poch genà
gran I Jeri nun an
L'aut E chi non abet non potè dare
giora La mamma parà a se' vime l'erata e l'ha vendame l'orsot, anche l'ha
jora d'arbitrat d'multe e se tondavo n'ora n' poch a paghe am min
ciava d'excussion
gran L'excussion anvece ar la farà quai cun l'antri. Ma cara gent am rin
cus a diolo ma l'padron l'ha ordinà d'procede
tutti Procede!
gran A vult di ch'io faroma ciamè d'navs ai tribunai, io faroma
condanè a paghe, e v'intimrama la sentenza
giora E vi podèisso nen paghe?
Mans Am vendran a l'infant i nostri attesti le provision e la mobighia e an
buttan fora d'ca despuia e miserabi e saroma costet per mangi
d'andè a se' l'hoè parei toni
giora Oh loli a muerà nen
gran O muerà
giora L'cavaler a l'avrà compassion d'noi
gran A la già avune trofia, l'ordin a ton preis e averti i lo reu
giora Ma chid a podrudo nen
gran Ma, mi m mach un impietate, l'padron a comanda emi ubidien
Mans No, ch'it ubidras nen o miserabil, perchi prima d'vedde me paracchi
sta casina dove l'ha viv tant an i non capare d'strangolete
tutti Mansuet!
Mans Si perchi it res ti ch'it ase l'padron contra noi perchi ch'it has un
quaich ann, un quaich toio da bute a nost post per cuianche

una mancia. Ma it na darai una mi mancia e costa ti il
sarai guadagnata

Genova 13^a

Cavaier, Vittorio, Camila, Teresa, Domini e delli

Bao: Cos'elo sto ciades?
TUTTI: Sor cavaier, sor padron!
Bao: Monm Granata cos'elo medue?
Gran: A l'e col manescol' un Mansuet.
Camila: Oh! a j'e pa niente da stupisse.
Giors: Gh'am perdona n'ioch sor Cavaier, me ficula l'ha l'anglo pitost
pront
Bao: L'ingretari la lenza pitost lunga
Giors: Da na parola a l'antra un moment s'è saltation
Camila: Lià a l'e n'ioch esalta
Bao: E l'motiv d'costa disputa?
Gran: Etequiviva i so ordin
Mansuet: A ma moda
Giors: Breco n. Monm Granata n' minaiava d'tribunai, d' requeste se noi i pa
Bao: Gavo nen l'nost debit. Sor Cavaier elo vera che chiel a la dait coi ordin?
Giors: Li, io nascondo nen chi son stufo d' spele inutilment i vostri comod,
le mie rendite a son limita e x' esigiu nen i me fit...
Giors: A j' esigira, sor Cavaier, j'enigera, eha l'ubia mach un poc d'patientza. A
l'e nen nostra colpa s'istrovema ant j' debit fina al col, juma aspeul
disse la vita de mi meschine i sgaroma nen un vcl i trovema
tuti coma martiri mi e ha mia famia per risparmiar le spese.
Domini: Però i l'ue mai dait sempre prova d'tanta previdenza
Giors: Oh sor domini perché ch'oe dis l'ont?
Domini: S' l'ue duo vorsi voi autri avei i preme an famia
Giors: ~~Intanto Don Antonio, a parlo d' chiel recitando~~
Mansuet: E coi due li a la rason, a l'han propri pghisai
Giors: Sante dio a l'era n'ambission d' mia donna bonanima. Cuntora

Alfè andario ben, la roba l'avia n'el papi ma roles con i pit di padron
Anin le imposte
Donin è brava chi cha l'è cha paga nen le imposte?
Cav L'govern a l'è dur per tutti
Gior Lor bavaier i ciamo un ultima proroga fina dop' l'roalt, la comp
grua as presenta ben
Gin A jè d'gran aut come n'om
Anin A jè d'bigat lungh ma brava
Don A jè d'curi aut e bel cha l'è un peccà nen esse una bestia ^{per} mandic
Cav Ma tanto dio, tutti jani in conte sempre l'istessa canzon
Gran A l'è pa bon a tair cort, ta l'avesso da fè con mi...
Man A l'avissa chiel dar fè con mi.
Gior Lor padron cha ne conta, tota chià interceda per mi
Cami A son pa afè chi am riguarda
Anin Oh ai dia quacosa chiel sor Vittorio
Vitor Mi? nbit. Toma la barba da già che l'è fen a poussa e che i bigata
van ben chise n'po una bona volta che di del rest i lo finoma
pa pi costa nuna
Cami A son tanto secant costi praisan
Cav Ma ecco mi...
D. Aut ~~L'ciel a benedirà ma neccia~~
Tutti Lor cancia, lor cavair...
Man Esse costet au travaiaud ciamè quasi l'eliminina
Cav ha, ha, per dimostrare chi son pen nent tant tiran...
Tutti eben!...
Cav Lo conedo la proroga
Tutti Grazie sor cavair, grazie
Gran A me sniava cha l'avria mela
Man La grattia a l'è fatta
Gior Son padron cha cherda che la mia riconoscenza a sarà eterna
Cav A batrà much chi fare vest dover, perchi ricordare perri bin

cha l'è l'ultima volta
Giors A San Martin a dovissa costume la vita
Quin A vedrà lor padron a vedrà
Bar Vidroma... E lor cha teuso n' poels si l'hai obligai a assiste a costa teusa
Camil Oh niente andoma pura
Vittor Et em faras un bel basin au paga
Camil Monn Vittor... andè la chi l'ue propri un brav padron
Bar I soma inters
Tutti signor, vor bavaiet / Camila, Vittor, lor Dominie bavaiet via
Giors E adess me carifiu pregoma ol' cheur l' signor ch' am manda
nin la temjusta
Mans Debret quandè la fin cha ne speta
Tutti Chi cha l'è?
Bon Me frates!
Tutti L' pelagros!
Bar Oh frates i far finaribes ai me cambrader

Fine del primo atto

Atto 2^a

Scena 1^a

Anin e Mansuet contidine

Mans La atension boni che distendo ben la scia per i tepo per nun chi
a mufista
Bon V.D. He tranquil i foreu tut an regola
Mans Sop marenca fuma cont el tache come prout i ben?
Bon Al? I ben a ton prout anche inui Mansuet i l'ere mach da de ordin
Mans Va bin, e voi altre sbrighave a mangi sta poca boba chi venich furniss
Stasira d'ici l'eu int' i prà
Lin Ardu... da stasira?
Mans Licura i venti chi laro i sen spatarà per i prà andoma se pres
Lin Ch guarda si tor abate. Bereia tor abate e a ven dat valentin anche
a l'è pa vun a gintene a stende la roba i lo spulavo

Scena 2^a

Don Antonio e detti

D. Ant I sen andait a gintene al parco a se dotina
Lin On n'auto. blui vi ha creato i per quas fine dio vi a creato?
Mans Gichi travaie e che mene nun tant la lenza. I ve propri na sial
Lin Oh la! spullo si ginnarie adess? andate tor abate chi at piasa vi
D. Ant Si ma ett macaus in rebus
Lin O ca ne stasia nun son to latinaron. La parola chi capin, quando
roma cha vola a smia ca l'abia jale cas fenna tor abate del
rest a vora per aria
D. Ant Adess i vai a porì i breviari
Mans I vatin brav del rest as jinn jinnen
Anin A la jinnen da vinn quon?
Lin A jè ancora da vinn battinassa e bardina

Amin a jè ancora de mnestra per lor doe dije cha bogio, i veni pa tri tutti
Idi la marmitta
Lusim Butte la mnestra n'la scodola
Gin Butte an' l' bibeck da pui
Sant No, barinela chi se
Mans Veni ch'io porta deda la marmitta?
Amin No, soma bone a portela noi, l'oma portala piena | in tutti |

Scena 3^a

Giors, Bavair, e delli

Giors Che vena avanti i savrai diglo subit
Mans Oh! si a jè me pare!
Bav E speta an momentin. Vittorio fae compagnia a la toa; boni Mansuet
Giors Li Mansuet a jè si l'cavaier che l'avria dabsoqn che staseira it
in disse fina a burin con sua vitura
Mans Staseira, pens pa, mi stakira
Giors E perche it pene nen?
Mans Perche chi tu occupà i l'hai un apuntamento
Giors N'apuntamento, e con chi?
Mans Con ol' gent
Bav Oh ben sa l'ha n'apuntamento...
Mans E l'hai ol' afè d'interesse con un me amis, i l'oma fait l'soldà n'ema
e a l'è tant temp ch'is vedio jì nen
Bav Ben, ben...
Mans Del resta podria diglo a sor Domini l'padron d'la cascina rossa
ch'ai bassa an' l'ro boi. A sor tanto an bona relation ch'ai
negro mai jì col piau li
Bav E l'hai un dabsoqn di to consei per rivolgne a d'autri, gran dubi
che voi d'la cascina rossa a son jì gentii che i me paisan
Mans Anfin di cont, i soma pa juri obligia
Giors Mansuet... ch'a suta sor Bavair jì lo diatto in poch a boni
monciav?

Mans Ma sì, chiel-li a la giusta mai niente da fè a la mira, a l'è giusta
n't l'ira cha spandia
Cav Va ben, ciameu!
Mans Oh! Boni! Bondiao!
Bond S.S. Veno
Cav Oh! a propòit, 'l fratel d' Toni, barlin 'l peladros
Giors Un di pes che l' autr, a jè p'iniente da sperè. Ades a smia cha in
vunie 'l mal d' san Giovan. Un di o l' autr i lo trovano mort per li
an quai ch post
Cav A ventria felo ritùr an quai ch ospital
Mans Oh! a la rason, perche cha l'è mach un pover paisan a veulo fina
gaver l' confort d' minire an mes a la sua famia

Gena 4^a

Bondiao e detti

Bond I son sì cosa chi veuli? Oh vor cavaiier!
Cav Apunto voi, elo chi podria andè staseira fina a turin con la mia vitu
Bond Staseira?
Cav Sì, astrata d' andè e vù semplicemente, me carossè a s'è fassè mal a
na man
Mans Oh!
Bond Oh porr'on!
Cav E ben, elo chi imrendrie sto scrissè?
Bond L' motiv a l'è ch' i tornoma a ca l'ard d' an campagna
Cav Oh! a qualunque ora! A l'è mach me nevo Vittorio ch' i torna a turin
Bond So nevod a turin?
Mans A torna a turin?
Bond Oh sa l'è così...
Mans Sa l'è per chiel!...
Bond-Mans Indoma subit!
Giors Dio Mansuet?
Cav Ma e l' apuntamento?
Mans Oh i chiedo ch' as ferma fina doman
Bond Oh! a fa ha d'absoqn ch' i disturb, i son mi

bav Giustissim
Bond. Mans l'ndroma for bavaier
bav Ma un sol
Mans Oh un o l'autr
Bond Oh l'autr o un.
bav Ha giustere un poch da voi autri

Scena 5^a
Camila e detti poi Anin a tempo

bamil E ben for bavaier alo butane nom speta si?
bav Oh! tota Camila, e me nevro?
bamil A l'è si fora cha descor con me papà, e sicome chitornoma andare i
vorio salutelo
bav Venne s'abit
bamil Alo trovà chi cha mena Vittorio a Turin?
Bond. Mans Mi, mi
bamil Tutù doi? che presa chi l'è da mulo via!
Anin Vittorio a Turin!
bamil Sta atent ch'ai mada quim maleur!
Mans Cha staga tranquila
bav L'è faroma scrive fragile in sta schina...
Bond M'piarria tant travachelo n' l'un foss...
Anin Ah! s'vime!
tutti bosa ch'ai meco? Anin? ...
bamil Ai ven mal! ...
Mans A l'era li cha scotava!
Bond Presto, in poch d'aigua, d'asid
Liors Chissin quaiosa
bamil Drolo sto sveniment
Anin No, ciamè quim pare, an passa
bamil bosa ch'it sente?
Anin Ma i sai nen, un girament ol' testa tut int un moment
Bond A tarà un poch ol' sol più aut j più
bamil Già l'sangh a l'è montà al servel
Anin Già l'sangh a l'è montame al servel

Giors Ma mi i capisso nen
 Bami A sarà trop oupà
 Bond Ma a l'è bon chi dio sempre deo mi destiano mento, ma l'è foute parai li
 foute. Se mi veni giutera an quacosa an pia si poson ch' antrame
 Giors blo passate?
 Anin Si pare ades i stagh bin
 Bav Andera tota a venbo ch' is' ancamino deo noi?
 Bami Li altrimenti Vittorio a perd la passienza
 Bav Voi autri i l'è d'absegn a' trovarie, e a mia che la facenda a vada nen
 mal pa vera?
 Giors Oh la! l'han capita quume disgrassie podoma già di na parola
 Bav La i son content, l'han finì se le cose a marcio per lo drit, i loma
 dopi motiv d'è la festa
 Giors Cosa cha veul di?
 Bav Volli a l'è un segret dila tota
 Bami Dis Anin i son sposa sasto?
 Anin Sposa e con chi?
 Bav Tota Bami
 Bami I vuo. It lo dirai a lo temp
 Bav Sure Giors, bi fieri i sona intis / h'vici /

Gemab

Mansuet - Gin - Giors - Anin - Bondiao

Mans b ades foma prest a tornè int'ij pra. Bi Bondiao va a tachi le bestie sota
 i garden. b cole fie li fora? Oh! l'è finì di fe merenda?
 Bond Oh! je, a ciamo si sue anfine la bendra
 Gin Si, i loma finì pù le scodele
 Mans Mia sorela a medita quacosa it, perobrai nen i vista polastrim
 Giors Anin!
 Anin Cosa!
 Giors Noi jandama, ti s'it sente nen bin sta ca ra
 Anin Am dincres pare, menta tutti jantri a bravai
 Gin b s'it sente nen an forsa
 Anin Restanoi i podrai veal e parlar / bin si seve content noi v'stato

Mans Si 'ndorma via tutt' chi cha la guerra? Le cos' ~~stupid~~ d'un ~~foir~~ foir! ah Berlin!
Bonu I ben a son cara Mansuet!
Mans Allora avanti!
Gin Si avanti per fila sinistro, mouse (via)

Gina 4^a

Anin sola

Anin Cole-li almeno a son contente a penlo 'ncora cantè. Mansuet a sospeta a l'è capace d' tornè. A l'è là cha disor con Berlin l'uladros. Pover Berlin a snia mach pi n'ombra. Quanti ch' quando col disgrazià an pia pi fort l'rimors. Mansuet al na va senza ghancia pi voltate, Ma chissà forse a l'è mab una mia idea. Col cha la l'peia sta cosinussa a snia che tutt' a debio lesijò la faccia. Oh povera mi come chi son mai disgrazià, Li savèssa come fè per parlar a Vittorio. I podrai sbaglieme ma me snia da quorich temp sta part a uera de seapume quand ch' an ved e stasira a part per turin. Andaralo via per sempre! A vivalo quanca a soluteme? Oh! l'è là la strada cha spartigia con un liber an man. Cherdra che deo mi i sia andata n' campagna Deo lasseme vede ciameo... felu ciameo... Berlin a jelo pi nen int' l'era? No... Vittorio...

Gina 8^a

D. Antonio e Dietta

D. Ant Cosa diao... cosa cha fa mia sorela con le man an aria a snia noqnor quand cha benedis la plebe. Anin vensto sconfinrè? Temp a ven giusta nuvol
Anin Oh don Antoni seve vi?
D. Ant Ah some già torna tutt' int' i pra jantari
Anin Si, ant cost moment! Le chies-li a fussa bon!
D. Ant Allora i ciao 'ncora per la stia
Anin No, spelt i veni dive na parola
D. Ant Disse magare due, ma fate latina
Anin L'vede la cola trassa... insima cola trassa a jè ne sgnoe cha spartigia
D. Ant L'nevod d' sor bavaier?
Anin Ben mi l'avria tant d' bisogn da parlar
D. Ant Oh! oh! Anin!...

Anin 4 l'hai ch'ellogn d'parlate
 Vitt a presslo tant?
 Anin mura, si a pressa perchi li staseira ^{it parte} e la va bin giò già it avvisi quanna salu sime
 Vitt a l'è ancora nen staseira
 Anin It sarie oleguate d'saluteme al moment d'la partensa, già voi altri ignori
 i salut i j haian, adin bona gent
 Vitt Anin cos t'haelo, perchi parli parci?
 Anin Am tara chi l'hai un gros mafon ut le stoni che si parlo nen i stio po
 [piange] parci a l'è vera ti it parte
 Vitt [contrariato] Si a l'è vera i parlo per forza, i heu pa sempre ~~ti~~ n' n' compagnia, è lo
 savi già a l'è pa na resolussion chi l'abia piàndes per chitasse come ch'it dic.
 Anin Si, si, i lo scaria, ma cosa vusto mai am scia ch'it parte ut una certa manna
 Vitt Antche manna ^{frase} i parlo coma che parlo tuti e tornai sta sicura
 Anin It tornas... e per mi it tornas?
 Vitt Inquit! È per chi vusto chi torna? Andoma là! tua cole lacrime, mi am pia
 nen a vedde a piore
 Anin At dan an sij nero i le capisse... Ma vedesto nen me car, magari chi sia
 mach na paisana, urte cox am fan pena dio mi. L'avoma magari la
 bel gorgna, ma l'heur a batte a sent l'istess parci del vost
 Vitt Anin via!
 Anin [risoluto] Oh sent! Mit Vittorio mi i son nen bona a finge... n' moment fa bele si
 tota bannila... ma chetota! l'è fia d'un paisan parci el mi! Un moment
 fa famila a la digne che l'era sposa
 Vitt [piange] Oh! Maledetta lingua!
 Anin 'oben vusto cherde? bôla nuova a l'è staita per mi na stiltà ant i
 heur, bannila a la nen fait l-nom de spos!
 Vitt Meno male!
 Anin Ma mi l'hai andovinalo ch'it sesti [soffriva] nega nega ^{ness} sesto
 Vitt Mi, ma cosa at tuelo
 Anin Si, si, it sesti! Ma chi vusto che sia? a l'è mai vedusse nun aut
 giovnot an cascina fora t'li. è pui as copris, bannila l'è d'aric aut
 e as rassegnà pa na diventè la ponna d'un casine parci d'chila
 bont matrimonii a podria nen esse pi bin combinà. It heu tuti

io giovorich... lei... a smia che l'altr pare a posta un per l'altre. Stupida
disgrastia chi son staita piange. barlin si fa come ogni tanto tuorn e l'altre

Vitt Ades i son ant un bel trimbalin an causa d' me barba | Ma no, ma no, i die
parei ch' it sbagli

Anin A me chur as se shadha nen per trop!

Vitt affettuos / o ben senti... i vuri dite tut, e de la na preuva che mia affezion, con
dante la vita, si e l' e vera pro me barba e tor Domini a se fass quilib
parola d' uol matrimoni ch' it die

Anin Ah, vendetto?

Vitt Ma ben affuzion a bon el' it die: A venta ch' it sapie che me barba a se
debitor d' una soma pitost grossa envers a tor Domini... e sicome an
an rogit ai vostri ritardastre an circostasse d' uen podui paghi, a
l'era passae per la ment l'idea d'ast matrimoni. L'redit d' tor Domini
a saria stait compensa ant la dote d' soa fia, e mi i saria diventa
l'creditor d' me barba

Anin E la a se pa d' mal! e ch' ch' voi altri signori iv stupissi tant, quant un pover
pisan prima d' marie a merenda? E fardel d' la spota
Vitt Ma mi con calcol li, le pa mi chi l'hai pare, e quanca i l'hai pa dit an
ra ch'et si guarda Anin

Anin guarda Vittorio che mi i l'hai troia venia d' cherte, mi i amo nen aut ca
pooki cherde a le toe parole. Ma giusta perche cha l' e con facil ingani col
povera minciana ch' it saria anora si dign d' castig s' it na propte. Sicur
ment la mia colpa... A se mi chi d' ovria resiste e quando che rasono a
la mia colpa... A se mi chi d' ovria resiste e quando che rasono a
sangu prai i capisso che na povera dian parei d' mi a podia nen
spere quante da na signor parei d' ti. Ma i rasono nen sempre, e
quando chi pensu mach in d' me amor d' me desider... oh! allora col
dit, sento d' avilo, e che ti l' an a partem, ch' it ses me. Come chi, ten
stata stupida toa, che ant l' istessa maniera che mi i pensu nen a partem
aut senza diventa una... basta ca sia, ti it pensu pi nen a partem
Vitt Anin!

Anin Ma l'andor / e ant cost moment s' am succidissa d' arcorsme cha l' e un amor
cha l'avia passate vers d' mi, che ti it ses servite d' mi mach per
per sodisfe un to capisso... oh! allora / minacciosa / in sento con autia...

con più da la disperazione da l'onta che ant col moment in patria capace
 d'iscante come sunè un polastro...
 Vitt Andoma testa alta, i l'hai-nen paura mi ch'it n' mette
 Ann Poio bannila a la parla misterio
 Vitt E chissà che idee a s'è fatte, a l'ha-nen savisse tene a la tentation e d'
 vanteste... magari perfate arrabbiè, sur sturichi la toa gelosia
 Ann Magara!... a l'è tante grama! a l'arà acorsusse...
 Vitt Dunque...
 Ann Ma cosa cha l'è chila là? fina me fratel Manduca l'è mat per chila h'!
 Vitt Ch'n' altra! Ben mi sai franch' un lon cha l'abia, anti stasera veni
 parte... a l'è per taie cort a le speranze e a l'è intension d' me barba
 Ann Dabon? it lo giure?
 Vitt Et lo giuro! / (lo scema n' a s'ura)
 Carlin Buriard! / (dal fondo)
 Ann Stupida! / Carlin!
 Vitt L'è pelagros?!
 Carlin Carlin l'è pelagros propri!
 Vitt Cosa ch'it has dit?
 Carlin T' l'hai dit parei che certa gent a giuro? / fous ites come beire na
 volta... e chiel a l'è un d'coi...
 Vitt (lanciant contro carlin) Miserabil!
 Carlin Bos veullo fè? massime? se son già mesant la tomba
 Vitt Ann / (a la grama lon ch'as dis)
 Ann a i sai n'lon lon chim dia... i dic la vita
 Vitt Oh insomma finalmente...
 Carlin Ah! la nega d'esse spos, e a l'arà la tola d'giurelo e me l'ora
 fa la sota cola pnestra a desoria d'matrimoni d'la fia ol
 lon Domini
 Ann Come è vera?
 Carlin Come sa l'è vera? cha torna neghelo si ant mia presensa
 sa l'è bon... l'hai sentu mi jera ant la stala e l'ha sentu int
 Vitt Come passè andoma

Anin ^(affiora) Passè? a dunque it te scape? Dunque l'è vera? it ses un d'oi
 giuro i fars come beire na volta!...
 Vitt Ah! anfin di cont a basta ^(s'impinge Anin e fa p.p.)
 Anin ^(con grido) barlin fermo! barlin l'argo le braccia!
 Vitt ^(indistreggia) boeme nen schifos!
 Carl ^(ironico) A la paura, paura d'mi? Paura d'barlin? peragros? de schif
^(esalta) Pens gnanna p'ste drit e i fas paura... ah... ah! porta le mani alla nuca
 Anin A l'è dunque vera... a l'avicoraton coi cha l'è vic vertime e mi l'hai
 daje da ment! Stupida chi son staita! bome ch'it deve ris d'mi, ale
 lacrime, de mie furie, di me rimprover... va! va! eh'it senta mai in
 nom, e x un di diran: Anin a l'è morta fies un batin d'p'ia
 spota, e che col batin a putta diventè el fen ch'at bruta la boca
 Vitt ^(indica) Anin...
 Anin ^(con forza) Sta andare a l'è nen vera chi p'iora, no, no, p'ignune lacrime
 te, guarda i veni che me cheur a diventà dur come na peraga
 veni vive per vendicheme... lasslo passè barlin!...
 Carl ^(esalta) Passè, passè, chiel, stacannaia ^(s'irio) bhi cha l'è chiel?
 Anin Lasslo passè... e che la mia maledission a lo persequita fina an
 brass d'cola famia... chissà che un di o l'autr la fiora tradia
 ai passa nen versè el lacrime el sangh
 Carl ^(delira) Sangh? a la le man sporeche d'sangh... la... la... un cotè
 Vitt chi lo scana ^(si slancia su Vittorio)
 Anin ^(grida) Ohni! agiut! Vittorio! ah! ^(s'abatta su barlin) Pora mi a la manna
 barlin! barlin! a respira in nen... Oh! che paura ^(si alza spaventata) agiut!
 Guna 10

Mansuet-Bondias-D. Ant. Giovana e detta
 Mans cos'è lo? l'hoinechi sor Vittorio... Anin, barlin aut el stat
 Anin a l'è suednie ch'it avie rason ch'a l'era ora d'finila
 Mans ^(la guarda sorpreso)

Bonè I soma n'... Oh! parlin destianoto. Mort?
Giov Mort me carlin!
Bonè Mort! (si unge) lo portarò in casa!

Gena 11^a

Giors, lin, cletti, indi Mansuet

Giors Il temporali infuria! Oh! finalmente i soma n'ca
lin A momenti a ven giù a te
Giors & Mansuet! e Anin!
Giors A ton diolà con carlin che l'è unu mal
tutti A l'è unu mal?
Giors A sima n'afé serio, a l'è partit Bondiao a ciamé 'l medich e 'l confessor
Giors Didlà ch'it die che l'han portalo? | p.p. |
Mansuet mella porta! Conté nen pare che fa trop sgiai, a jè Anin e ma mare che
lo udis... noi l'avoma n'otra disgrasia, guardé pare mostra il diol
Giors Maleur per l'ol disgrasia che ricev cola visita
Mansuet I la rievoma noi pare guardé l'è tutta su nostri ben | pioggi e grandine!
Giors As decadena ades
lin Sul camp long
insign Pover gran... l'è vent a strassa la melia
Giors triste! Ma cosa l'avomne fait per meritesse sto castigh? Ma qual
che l'è 'l peccator ant costa cà. l'ha l'han tirane l'ira Dio adios?

Gena 12^a

Tutti in scena

lin alle ultime parole del padre cade in ginocchio
Giov-Bonè si fermava
Mansuet disperato! Ma che Dio! dicesist nen, ~~sia maled~~... meno del S. Sacramento!
Giors trattien le ultime parole! Mansuet Dio a jè perché ent cost moment a ven
visitane a ~~che sia fatta la sua volontà~~ preleva il capello! Mansuet
an ginajon... an ginajon... mansuet s'inginocchia!

FINE II^a ATTO

Atto 3^o Scena 1^a

Loi Domini che scrive, Camila

Camil a l'estral bian, jura, stamatin i l'hai ancora un vedute com'elo?
Dom Non stait ant'ij jura
Camil Bin a travànti cola gent?
Dom Un part si, e l'autra d'malavenja!
Camil E la veuja a tornà nen si taje men un po' fonge
Dom Il'hai pro falo suto... Li l'arissa nen i per ora fà an causa d'ol ten
poral d'ier sera
Camil E lo fait d' dan gros?
Dom La vaire a rispet... noi autri i l'oma mach avri d'aigua, la simpia
a l'han avula a la granria del barba t'io fidansato
Camil Per fortuna che l'edvair a lo i beni a n'afit!
Dom A la na fortuna ha vaire, vaire... a l'è tre an che l'afitan a lo pag
nen... e sta batosta...
Camil Oh ai manda a carte quarantanero
Dom A l'è tanto bon l'cavajer
Camil E i per bon che mi i preferisso l'nevod / ridel del rest a l'è propi n'afit
avei el paisan al di d'ancheu. Oh i veddo nen l'ora d'esse a turin
me Vittorio. Già i l'hai sempre dito, o chem marido nen, oh m'm
do i veni andè a stè a turin

Scena 2^a

Cavajer - e delli

Caro As peullo?
Dom Oh! guardè si chi cha jè!
Camil Cavajer a portlo d'nevod d'io nevod Vittorio?
Caro A l'è parti stamatin!
Dom Stamatin? a dovilo nen parte per sera?
Caro Oh! si con i temp cha la fait... e per la mort del peladros, i m
paisan a son tuti sot sora
Dom Nè... ma dio i me... a l'ero tuti sot sora per ol benedet mort

Cav Oh! n'entra!
 Dom a mia che un per un vi fuma mortie so pare! Stamatin a pretendio
 d'è festa... per andè tutt a la sepultura
 Camil fidurame con i fin da toiè
 Dom E come mi i l'hai rifudà d'arcondie sta vacansa e i l'hai minacià
 di pinnen pagare la tinnia a coi che sarò manchià a l'ape... lora
 Cav fait d'tapage; l'han pronunzià d' minaciè l'è fina volaie d'pere e
 stamatin ant'ij prià a jero quanca p' mesi
 Cav ecco... a l'è giusta d'ol proposit li chi son un per parlè... anche a la
 grangia a mia chi ai nà quacosa per aria, nè laureur nè laureur
 a son p' n'en presentasse. Mansuet è anin a spari da jor sera
 Camil A l'è nen andait a miné so nevod Mansuet?
 Cav Me nevod p' n'en quodiegnum disponibil a l'è part' bele m' che sarà
 na mes ora, j' aurai p' n' la vitura al staloje... a jura via chiel
 col bonom d'pore gior a l'è mume cont' me miserie, me inquietudine
 a proposit del fiè e de la fia
 Dom Ma come deo anin a l'è sporia?
 Camil A sarà magnifica!
 Cav Licura!
 Dom Ah! a l'è prest spiejà, la tempesta a la porta ira l'raolt je fitor a un
 a un a doi a doi a na filo.
 Cav Ch'as immagina l'disgust d'ol pover pare!
 Dom E un di o l'autr ai filia deo l'pare, e chiel me car amis a farà
 bele pagia con coi quatr stras che treuva an casine
 Cav Gior a l'è un brav om!
 Dom A sarà un brav om, ma a pagia nen, sa fissa nen
 tant brav, e a pagheissa...
 Camil Li... si... che cherdà jura cavajer che pagia as n'antend

a gara a infissi per pochi.

Cav. La necessità a sping talvolta costì poveri paisan a rinnu la soa opera e for
a saria pruclessa nen aprofitine

Dom. Ma ste a vede che mi i doria olei el pi d'lon cha l'han ciamame. Sato che
la d'ide ben chole. E sim emualissa mna faria di-ma

Cav. Lha dia pura, i sona an fania, ant cost caso però i cherdo d'nen avè tort
ei fatti a son bele si per provele... Sta gent che stimola da la fam lan
venda soa opera per un prasi tant vil a son stait penti del contrat
dop 24 ore e sicome le ide a le legalità a juro nen ant le soe tite
quadre a vulo rompi el contrat con la forza.

Dom. E noi i savoma difendse per vincei

Cav. Mei payni che reprimè

Dom. E che a forza el nen vorè reprimè chiel a streuva con jafitaroi d'cascina
che da tre an ai fan nen vede l'bech d'un centesim

Cav. Ma sa l'è un disgrassià, elo nen ben fait a difendse?

Dom. Bravo anora seand chiel l'padron a doria bute l'fondo, paghe le im
te e curi i risigh,

Cav. Per na part almeno a snifria logich

Dom. Ma cola logica a lo manda drit al ricovero

~~Cav. E ora la vultu risolve la crisi agraria.~~

~~Dom. La crisi agraria, forche la crisi agraria a colpìs nen tuti egualmente
tavori di proprietari. Se un ai tira verde l'autr ai tira blu, per via
chiel senza opendo l'elo nen caria d'debit? E mi rivriine a l'istess
mira si l'avessa nen l'borset ben guerni, e le coste l'aroghe? La crisi
agraria torna nen mi el doria risoluta, nen noi d'la
ittine. Or l'è coi ca jè pi antri cha doria ompesse nel scric e ne
paghe le imposte ne l'istess fondo, prima i proprietari peni l'istess
a l'han ganassà tant ma cha guarda n'po se son stait co
d'fonde d'banche che podess de d'che ai campagin con un
interesse cristian. Noscor, se is provoma col fin court na
se bisogna che ricor a l'usurari e cost l'esator cha na part~~

le strom da l'autra, l'pover agricoltor a fa la figura d'el ^{complice} an-musa dei
gindè, senza sàver quass'è di a la p'rasen el perdon

Canil: Seant n'en papià, seant n'en!

Dom: Ma se l'è vera! Ci vult tant che disors a tar quanca vore l'ue che la
l'è tant... Meno cianer e d'hi d'fatti

Canil: Binte a me smia d'aver sentit l'frances d'una natura

Dom: alla finestra! A l'è Vittorio!

Can: Vos veullo di ritorn!

Scena 4^a
Vittorio e delli

Vitt: A veul di me car barba el n'è stat d'assedio!
tutti: An stat d'assedio!

Vitt: Nè pi nè meno, sa s'aveisso ben lon che l'è capitane Hor a sanne ancora
d'gente? Telo niente d'neuv an cascina?

Dom: Puntrop elai na jè... ma che vada avanti

Canil: Che passa prest... elai passa nen stè an pena...

Vitt: Dunque... bone a l'avrà cortae me barba, mi n'en trovau d'gum da
feme mme a turin, i l'hai pensà d'montè ant l'caless bele sol e
d'andemne. A un t'è i fili da la cascina d'barba i l'hai comenstà
a vedde d'un tre grop d'pasion vestè da festa che sparsa giò
su e giò per l'stadon olescoru con vivacità tra Hor... a l'han
guardame mi, e mi l'hai guardae lor. Un po' pi anlà i l'hai
trovè tutta la sua ^{pura} sa jera Dio d'femme, i l'hai dovù criè col
poeh e col p'ion per feme se largo... La curiosità a la piame e
trand avanti i l'hai ciamae a doi e tre pie, cham gavarò pi nen
jeu da dos: bona che jè d'neuv brava gent! Andova andere?
Andoma, a la risponim na veia, a la spultura del pulagros
Canil: A l'han già pui fane d'banche per col miserabil!
Vitt: Ecola risposta a l'era dirta quasi con aria d' sfida, appena

i non portè d'ant cola confusion i stait salutà da una solve d' fisch che
sciamaa jorè...

Camil Vighiarua!

Vitt Ma mi solè a lè gente, bona se cola fischia da fusta stait un reguà,
da per d'ore dle ciande, clant i foss, clant tute le sturdine laterali all'i
santaie fere d'pisan e d'pisanote che smiaro che massio come i bel
but an un moment non trovanoo ciondà da un sola che urlava,
criand abas i padron, mort a jgnori, 50 pas pi n là, al pont del toron
a l'era ingombra da cola guraia. Quai d'un a usava i baston, d'ant
as'impio le sacoe d'pore. Andera mi i l'hai capi che bisognava pi
nen se da bucla, e pensand a me barba, inquiet per ben che podia
succedè e senza di nè un nè doi i l'ai tirà fora l'revolver e...

Camil 'è a la fait peu?...

Vitt No, a l'è bastà mach l'atto, a la vista d'ol arma l'esaltation d'pian
a l'è calmette un moment. Mi l'hai a profita per girè me calè e
plant la cavolina al galop. A l'è vera che l'hai fame, volè apr
d'pore ma i cherlo ~~an~~ compus d'aveine stupia doi ho tre con mia bioi,
voria di con mia ritirata strategica

Dom Eh! cola na disle cavalier? E lo sempre d'avis ch'as dora andè con le donne?

Bar sempre!

Dom Camilla va a di subit le disposition oportune

Cam I vai subit via!

Vitt Mi i padria quacosa a esse a turin!

Dom Mi tant i comento a più le precaution, chi che veul la par che
comenta la guerra

Gena 5^a
Giacco - L'Gerb - e detti

Giacco Lor padron l'ghent a l'è rivà alla minuta
Dom Talo vni avanti
Giacco Dis francios ven avanti

Giacco As pullo! Lor Domini e la compagnia s'inclina!

Dam Lù, là, quun compliment
Eheub a l'ha! Ah di chi fatta quun compliment a chi...
Dam An quat parole contra l'on chi it'ha vist e studià la sepultura
Eheub A l'è furnia cù?
Cav bon prest?
Eheub A l'han anticipà l'ora perché l'cadaver u pòbrejava.
Dom A jerlo tanta gent?
Eheub A chiama la jera tanta gent? a sarà stae 500 persone e tu l'ha l'han
vostu campie ma palà d'ora an sta tomba
Vitt Veul di cha l'han sottralo an regola!
Eheub È a ogni palà d'ora... ebin... a d'ora, a d'ora... una cosa... una bacanada cù
Dom Una bacanada?
Eheub Disquer d'improperi contra i proprietari... E jeni Mansuet a la fin
fait un parlament.
Cav L'fient d'me fitavol a la fait un discours?
Dom A sentlo? a sentlo?
Cav E cosa cha la dit?
Eheub A chiama cosa cha l'ha dit? a la dize d'grise a la dize, ma i l'ha
vist cha jera n'ant da per dare chi ai Ingéria
Dom Quach agent provocator al solit
Eheub E jeni la dio parla Amin
Vitt Amin?
Cav La sorella d'Mansuet?
Eheub Bo! a Vitt! A l'avie con chiel
Vitt Cosa chi jntro ni?
Eheub A disia che chiel a la massa d'pelagros
Vitt Mi... a' girlo? Dis barba miraco a son tutti mort a la grungia
Eheub A disia lon a disia e i paisan a criavo! Mort ai pastachin abus
i proprietari, viva la revolution!... e an mesa col ciadel col mafic

nelli da squor a la fait proposta d'andi a ji na dimostrassion legala... una
cosa da...

Caro Già... legale...

Gheub Basta! la proposta a l'è staita accetada. Mansuet a la strompià la croc, che
l'avo piantà en sta tomba e a l'han cariala per amor o per forza a
so fratel. Don Antoni a tremolava come na fenia, e ades l'puive e so
fratel a la testa armà el foudie, o' trent, el rasti al diriggio vers la grangia.

Vitt Ma a la grangia a jè quun

Dom Andora a vuiran si tutta elubi! Lenne sempre numeros?

Gheub A iama sa son numeros? a la sortia del simiteria s'è ancora giunta
me d'autri e as na giunta ancora lungi stra. L'us a l'è che na
partia a son già mes an cimbalis

Caro Oh n'antra?

Gheub A puf capi giroland luta la matin schriassand, fassend d' discorso a
brognava badness d' sovess l' bech. E chiedo che l'han campagin
tutta la rabiosa ch' travava ant le betole del pais

Dom E anora sa l'è parei perdona nen temp. Ei gheub it seston bon ande
subit dal sindich a portie No biet?

Gheub A iama si son bon jandaria na manà

Caro E le prope deus?

Gheub Brava... velle chis passo ciapè parei s'ij ratt ant la trapola? E li Giacomo
pura che chiel a sia surti it sare lute le porte butand luti i
carnas fate giute da fioul pontaria i carton an contro e pui i
spite i me ordlin

Già Va benissim

Dom borage francos, fermtè an quun post nehl! a la gran carica e fila
drit a ca del sindich

Gheub A dis chi fila drit con cost ajasin sta schina e le gambe storte
i pens pa fili drit... | via con l'uccio |

Lena 6?
Camilia e detti

- Dom. Holi u l'è fait, l'altro de ihero che l'indich a l'avrà un speta l'm
invit per nù quorich disposition! Oh! vedlo lavorier ant che maniera
che i so fitavoi venlo salde jaretrati? *(rumori lontani)*
- Camil. *(alla camera)* Papà, papà, cosa che l'è cost ciadel ch'as sent an cascina?
- Dom. *(va alla finestra)* A son già rì, a son lor
- Camil. Chi lor?
- Dom. *(rumori)* I paisan
- Car. I fracas as' avcina
- Nitt. I vad a vedde *(via al fondo)*
- Camil. Chimi! papà chissà cosa che veulo
- Dom. Ades i lo savoma, sa tardavo solament un quart d'ora
- Camil. E i soldà?
- Dom. I l'hai mandae a ciamei del ghenb
- Camil. Basta che rivo ancora an temp *(entra Vittorio)*
- tutti. Eben... eben...
- Nitt. A son fermat tutti an sta crociera a 50 pas de la porta as consultà
i l'hai riconosciu Manuet che gestia e ~~col puer di crie~~ stravira
con i triornan seufis, e ~~loa cros an de spale~~ che ant un mo-
ment a l'avria propi fame rie *(rumori e grida)*
- Camil. A comensso torna *(battono alla porta)*
- Dom. A tambusso a la porta
- Camil. Chissà chi che jè sota!
- Car. Giaco e so fiul
- Camil. Mach lor chi? a podran far se n'una resistenza
- Nitt. Oh! as sagrina nen sota *(mostra il rivolo)* bout a l'è già sturcie
na volta e prima che l'abio montà ~~ala scala~~ *(va al piano)*
as sent niente, a son sota l'atrio

Vitt a jè Giaco che parla travers le imposte

Dom cosa che dio?

Vitt J'pens nen capi... a momenti... so fater airis/poru: j'andrai mi a dire
al padron... al sent pi gente, a ven an sa

Gema 7a

Giaco e detti

Dom Ben Giaco?

Giaco Lor padron, i paisan a son tuti li fora dla porta, a jè Mansuet, boni
la siala, tuti i nostri e coi d'or lavaien, e tuti coi dla cascina
del duca a uolo che snio tanti a danà

Dom E cosa che vultu?

Giaco A ciomo d'esse intradot da chiul per se. i so reclam!

Dom Oh! d'parlamentari? parei che mi aveto gnum reclam da gent chas
presente aut uola maniera. In quant ai nostri lavor che comensso a
turne an sel travai come che l'e' so dover. Mi cedo nen snans a
gnume pression d'cola fatta

Giaco Lor padron chi permetta chi fasse osservè...

Dom Bi it has gnume observation da fè... e se it vultu saveilo i giurici
la tua condotta n'potras misteriosa

Giaco Lor Domini chiel am ofend, un moment fa anvece d'ambustie
la porta a l'avio podula campè giù orditura. Ben chi che
saria passe massè aut col caso per impedi ai furios d'arrivè
aut costa stansia?

Vitt Oh là, massè peni!

Giaco E che vena vedie che grinte. Ormai d'trent, d'faust e d'furia
la testa scanda dal sol e da la branda e da la sepultura
pelagros. Lor Domini, mi i portrai mai uola risposta d'arrivè
guar li, a saria l'istes come conolani la cascina rossa a
sacheg a d'incendi.

Cam Papia l'ha a pènt esse che l'abia rason
av Ma son d'avis che conven nen aspiere magjorment
itt Difatti a fusta ha mach per quadaquè temp, tratant ei rivrà i solclà
Piao rumori) A speta na risposta
Dom Allora per quadaquè temp...
Piao I vad a vie che j'ntro
Dom No, speta j'andrai mi a parliu
Cam ri?
itt Chiel?
Dom Li, i van nen che na dita che wi plaudron a l'abi da porte i so
pè ant mia ca, andoma l'haio.
Car l'ha permetta chi lo compagna / via tutti meno l'ami la)
Cam all'apertura) A l'han fonda l'horton... a intro an cascina... ohini! papia
Vittorio! ah! ai regno ai cirondo! oh i maledett! e nen podeis furlini
nè luti aurema! e Vittorio chi lo veddo pi nen? basta ch'ai mass
un... Vittorio... papia... molto rumori

Scena 8^a
Vittorio e detta

itt (col revolver in mano) Corage tota, se papia e me barba a son salo per l'moment
a son riuu a trincerse ant la stala ades la fola a va ant sij grani
e a buta a sagheg la provigion... Ma intant si podeis scafè
cam che la cascina, e si l'aveissa me caval!
itt Ma che passa si da scaletta 'el servissi a da int l'ort, si a jè la
sevieria. Presto ca ora
itt I volo via per la segreta)

Scena 9^a
Anin e detta

min dal primo con la lettera) Ah! do fas scafè to moro?
cam Anin...
min a do fas scafè, ma noi savoma raggiunglo...

Canil
Amin
Canil
Amin

No, it passras nen in mette nella porta andare!
Oh per dio alra il falutto
cane in ginocchio Oh! perdonne!
It has paura it uame perdon! oh! dunque it lo sai come ch'it as offeso
me. It lo capisse ch'it odio per tutt i disprei ch'it as sempre mostrame
che ades am saria facil d'morsi i me odio ant int lo sangh. Ma tram
nen... i soma nen d'assassin ecco (getta via il falutto) I lavoma rispeta la vi
d'to pare e i rispetama dio la tou, e an quanta col miserabil ch'it alfa
scapè da i drinta, i randeroma dio i cont un' altra volta, a l'el
che mi creava e che jera fiura d' troie ant i to bras! oh! it faras un
bel afè a sposelo!

Canil
Amin
Canil
Amin
Canil
Amin

Oh bon o grami elo che ti lèli a riguarda?
E perché no? ti spiora am riguarda propi
Canil Ah! dunque a l'è vera lon chi l'hai senti di?
Amin E cosa ch'it as sentu di?
Canil Che ti it res staita la soa...
Amin Soa?

Canil
Amin
Canil
Amin
Canil
Amin
Canil
Amin

Amante...
Eben sì a l'è vera...
Canil E it as quanta vergogna?
Amin A confesselo? No, i l'hai nen vergogna, perché am smia che l'è nen
Canil l'ingana, ma l'ingannator che debb scontè l'onta d'la cativa assion
Amin Sta a vedde ch'it pretendie d'diventè soa femina...
Canil It has ben ti c'ha prefeisa!
Amin Ma mi etè a jè na bda distanza
Canil Oh! si certament a jè la distanza d'la dota, a l'è nen per to bèn
Amin ta sposa ma per i to marengi!
Canil Bos in na fallo a mi? basta ch'lo diventa

Genova 10^a

Mansuet e detti

Mansuet
Canil
Mansuet

Del furi con parole ha ja riva 'ncora in temp a sposare
Mansuet! Mansuet!
Andova ch' l'è sterna col miserabil? ades i capisso i perché ch'it mi
arie ante, i vorij ha abassere al fiut d'un poisan, quando ch'it
per le man i nevat d'un cavalier. Eben i cavalier a l'è lacerat

caponera e l'cavaierin dov'è? Dova chi l'ave stornato?
 Serlo nen Mansuet, col om con coragio a l'è scapà quand che la vist
 arrivè d'autri omni. E a la falo scapà bele chila.
 Vittorio a l'è nen suria a sarà si a momenti con chi cha fa bisogno e
 allora i vedhoma chi cha l'avrà pi corage / squitti di komba /
 alla finestra / i soldà... i soldà...
 Mansuet? adess i capisso... col vigliach a l'è andant a ciannè la troja
 per fè scane i me fratei?...
 Guardo la Mansuet, nen a vedlo... a l'è chiel a la testa olla patoia
 Ah! l'assasin! Giù! giù! col revolver / spara famila suene!
 Mansuet... Mansuet... cos l'asto fait?
 lascia cadere l'arma / i son perdume... Malidission...
 Mansuet scappa da n'
 sulla porta / Addi pentta a nost pover hare / fuggi /
 raccoglie l'arma /

Scena II:

Cavaier - Sor Domini - Giacomo - e - due Carabinieri

Chi cha l'è cha l'ha fait col colp d'fussil?
 I son mi... ch'ann aresto

FINE ATTO 3^e

7

Otto 4^a

Scena 1^a

Rabagliini. Bodicelli - Rinvio

Rabag La ordini alla guardia! Dunque lei mi ha capito, lui resta lì impalato in una alla
scala e non lascia entrare nessuno senza il suo bravo biglietto, e se qualche mal-
mente volesse sfornarlo nella consegna mi ciano io che lo buteremo alla porta.
oh! l'avvocato Bodicelli e Rinvio

Bod y'elo già 'l president?

Rabag Si signore e a la corte ca c'è già tutta. Lè mach quei signori giurati ch'ostard
bod A brocna tochie 'l temp saltardo, s'jausati?

Rab A son già ant la gia

Bod Duo la client si d' me colega?

Rab Duo chila, duo chila

Rinv Basta ch'ai vena nen un veniment parei s'jer

Bod Senza ch'it avie un pretext per ciami un rinvio

Rinv Pora fia a l'a n'aria così soferenta

Rab Già già! a l'era pitosto flebile. Per andare al suo posto a la dovusse appoggi-
u al brasso del cancelliere

Bod Oh si! i lo savoma che 'l cancelliere a sampatissa volenti con le bele

Rinv Belissima, ma non delinquente

Bod Ha 'l piagi! Vento feme che de ch'it se persant s'innocenza sa l'è
rea confessa?

Rinv Rea confessa, mi cola confusion am persuad nen voire

Bod Oh! bele mi ciamo perchi l'Anna Pavesio a dovria censee per far bute
un person

Rinv Im stupisso ch'it lo scivire nen

Bod I son pa oblija mi a scivire. Si la possession d'la mia client a adragon
facil a diventa la difesa d'ioi d'ioi paisan cha l'han invoca 'l mio
patrocinio

Rab E pura 'l cancelliere a la pensa come l'avocat Rinvio, cioè che l'Anna
pavesio a sia propi innocente

Bod L'cancelliere a s'interessa sempre per lui. Figuramse se dovria non
interessare per la Pavesio che a l'epoca del so arrest a l'era intoss-
sante an ohe manere.

Rinv Pora fia... na disgrassia...

Ma una disgrazia che stabilis il moment a delinquere, bo signor, col
Vittorio, se l'abia scultta. Chila ch'as sentia mare, e chiel as dihonua a
spet n'autra, ant col moment ai propria ^{ma} rivolussion e trovoina l'An
na Pavese a la testa di ~~rivoltas~~. Or l'e chila che acusa Vittorio ella mort
del pelagros... e a l'e chila che sping i compogn a assoli la cascina rossa,
anvova ch'astueva 'l so amato, a le chila che va a terdelo ant la stanza
d' sua rivale gnum dubi, che da l'odio e da la gelosia a l'abia sparà nel
colp d'~~fiat~~ che fortunatamente a l'e nun stait mortal
bon che arma? ant l'istrop, d'ij, paisan ei na jera mach due carabine. Una l'e
quanca intra an cascina, l'autra a l'era i fratel d' l'acussà.
Che al prim scint d'tromba a l'escala butand via la carabina... Cha Pavese
a la piala e a l'e souisse, le chila istessa che lo conta e col raccont a sarà
conferma bele anheim da altre testimonianse.

La testimoniansa d' soa rival, l'unica persona per maleur che s'trovava
present al fatto. Va la! mi lo sciviro. L' Amin as sacrificia per salve so fratel
e soa rival a l'e giusta per scolisè la sua varetta. Mi, mi, la salvrai
A bloqua ch'it rimun'a se areste 'l latitante
Ohura che vneissa chiel istess a custituisse
chista! Se le informia del vero stat delle cose.

E se l'avrà abbastanza d'corage per rifiudè l'avvisi d' soa sorela
se fussa propri chiel 'l colperet la savessa tut e se vneissa nen a salve soa
sorela a laria un famoso vigliacco e as meritria che la condanissa a la galera
E così l'impotenza a vendicaria la moral e i bon costum oltraggi
Ma avvocati a l'e mi carvadino a butare la toga ca si fa tardi
l'andoma. Sonne vni i giurati?
Che ce ne manca uno mach pi
E i testimoni?

Li sono quasi tutti, gli altri speriamo che ci venghino
Ancora Andoma

Scena 2^a
Camila - Rerbaglioni

Testimonio? Venga, pure avanti che passa ant la sala
blo già comensa i udienssa?
Non ancora ma a moment n'va a dar principio Rerbaglioni via.
Quando di pinto che la causa principa l'on che jè succedue a l'e ola
miserabil... Oh antlora pi niente a troken mia colera lute le esitation

a sparisse, e son felice d'aver an mia man la sua sorte.

Quina 3^a,

badielli - Rinvio - Rabagliini - Setta

Banil Avocat...

bod oh! madama Giuliani come sta? anchun a toca a chila

Banil Precisament...

bod Ma ai sarà oio so mori anchun, las incontrisso

Banil Oh! i sona già incontrasse d'autre volte al mondo je d' post per liti

bod Ma d' volte cola vista... ci passa quairh e fect

Banil An fà pi quunefet me mari. I sei comandi mi. A proposit chi cha d'fend

bod Oh! dai pais an qualunque cha son unux costitui dop del prim proces. E dice istutor a la cherdà ben d'unm cola causa li a cola oia Pavesio, qual a l'ario nen podin esse giudicà allora per circustanze particular

Banil E già... e se circustanze a son?

bod A son parei...

Banil E a l'han quunne traie?

bod Quunne

Banil A la avi fina col bonheur li?

bod Oha guarda giusta se l'avocat d'fensor oia Pavesio

Rinv Madama Giuliani... chila l'è testimoni d'accusa, difatti la signora a l'unica chi a trovava present quand che l'colp d'fusil a l'è stait sparà

Banil Da Anin...

Rinv Da Anin o da d'autri... chi am perdona ma l'avocat fina a preuva an

Banil Ebin mi i chedo chi darai cola preuva

Rinv Vedroma

Rab Ma signori avvocati la corte va in seduta a momenti

Rinv Va ben! bodicelli! Si l'aveissa avu quairh dubi adess i saria convint d'

bod L'è na bela fomna però

Rinv Separa dal mari

bod Dop tre mis d'matrimoni a je la causa pendent

Banil In contegn d'col avocat a la ancora inasprime d'i. a momenti i

Parà costèta mi a disfenonin!
Pim Inverament che part che l'è l'ort?
bod Datù che le part, chies a l'è un lurd e chila na civetta
Rab Ma soma ancora li?
Pim ò lo arivà col giurato del mal pansa?
Rab L'oma mandalo a piare
bod Madama...
bami Avocat che vena provene d'asina
bod y mancrà nen (via gli avvocati)
Rab (d.) La corte...

Genà 4.^a
Vittorio e Camilla

Vitt Camilla!
Cam Vittorìo!
Vitt Permetto chi dia na parola?
Cam La la quacosa da dime che fassa prest, da un moment a l'aut a
Vitt puolo chiamame
Cam y lo sai. L'è anssi ha proposìt d'ola testimonianza che ti... che chila
Vitt a l'è disposta a rende
Cam chila parla
Vitt ò lo dunque disposta a deponi?
Cam La vita.
Vitt Camilla! la vita!... Oh! parlo mste ciar. L'è i teuli se condanè la fia?
Cam L'è...
Vitt It veuli se condanè un innocent, perché l' colpa l'è stait para da Mantua
Cam holi a l'è quim che mi cha puissa saveilo
Vitt Oh Dio! as na dis tante gofede ant i primi di d'matrimoni.
Cam Ma desgrassia! l'olio dunque at fargio comette un delit?
Vitt Oh lo soma che le scande! Già ti et rangia mei che la tra
Cam amante a sortissa assolta fue vera? Eben no
Vitt Oh! Camilla mi son stait un vrien i lo confesso i l'hai comess
Cam una cativa assion abusand d'cola fia, ma chila a merita nen

1^a cena 6?

Bondiao - ~~D. Anton~~ - contadini e detto

Rab Testimoni? avanti
Bon Oh! a l'è pa la prima volta chi veno ant l'aula della giustizia, e si l'è squor
a l'è na conoscenza via
Rab Difatti se non erro... ant l'prim proces i me andait de voi per na pida
Bon Oh! a son d'ole cose ch'ass dismentio mai più. Finia so mantel ross i l'hai
segnalo tre smane d'fila. Ah! ah! se lo vedisso i me pito
Rab Dis pissanaccia quaccho... passè ant la vostra sala a so temp i via
morma... via tutti

1^a cena 7?

Mansuet - Rabagliini - carabinieri

Rab Uscire! uscire!
Rab Cosa volete?
Rab Bi sta qui un uomo che voria parlare al difensurre
Rab bon qual difensurre?
Rab bon l' difensurre ala Pavesio
Mansuet Ma chi dia l'è chiel?
Rab lo dirai a l'avocat che fassa l'piani d'ciamentlo a trata d'un afi
d'importanza e che possa
Rab a pena? l'va subito... chiel si... lo guardo miraco a l'è... via

1^a cena 8?

Carilda e detto

mi Che drinta al sofora... l'hai dablogu d'aria... Mansuet.
mi Son si.
mi Desgrassia cos l'ha sto fait? s'at riconosso a l'aresto
mi Son vme a posta
mi A posta?
mi Li, mamma dai pastor ch'am ricoveravo l'hai savu che mia sorela si
l'era accusa a me post e che me pover fare malavi dal despiari a l'era
resta sol come un can, allora i l'hai chita coi trich ancora che

banil Ginn barba d' carabini a l' avio podume più e son un fi me doner
Mans Dunque it has intension d' renolle!
Mans Y l'hai fait ciamé l' aviat! oh! i capisso che ben a quasta probabilmente i so
banil pian. Chila a risaga d'esse processa per falsa testimonianza
Mans Mi vesà?
Mans Prima d' onibele n' i son fermame ant la sala o il publich e i l'hai vist a co
menssè la scolta. Si l' avina capi che Anin a pochia surte a scolta
l' avia forse tardia aregulme e forse i saria torna scapà. Ma a jè d' qun
di as interesse a jè condane mia sorela e ringrassio l' uel S'ek arit
a temp per salvefa
banil Guardala come ch' it parla
Mans Sparlo come i deu parli a l' i l' ultim spogh ch' jussa piene e giurai
i veri fielo. Y l' avina avit tort a l' era vera a vorè usè la forza
per fi volè la reason, ma as' mijo nen banila ch' pago un po trop
car nost sbagli?

banil Me car... la giustizia... la legge...
Mans Ehen i vedrama la giustizia e la legge a colpiran dabon tutt
le sort d' colpevoi

9ena ga

Rinvio. Babaglini e detti

Rinv Ch' elo ch' am cerca?
Mans Y son mi, Mansuet l' fratel d' la Paresio
Rinv Voi? Am amava ch' d' vie arinè
banil E' has fait un bel afi! Anin a saria gavarla con joeb, massime an
sua confession, per riguard a so stat
Mans Che condition? che stat?
banil Mi l' avia ginta to pare
Mans Ah s?
banil Et sarie ancora a temp?
Rinv Un con mi Mansuet. Bravo i l' eu fait vost doner l' tribunal a l' av
apressè vostra condota. Madama le mie conviction a trionfo!
Usiere ch' am tene deni col testimoni forte a Mansuet! A cosa ch' jussa

Am A gente, s'immova a me pare nei malari che forse s'lo vedrai mai /
E tut an causa d'una miseria /
Mansuet!
E di che mi na volta, a l'han rason, sto mond na acciensa tranquila am
Mansuet
paga d'lut j'nsult d'erta gent che disprezio senza quanca vali la
panta chi scarpioma / (rimo e mansuet via)
Si a l'è mei andesse / (p.p.)
Khab Lha senza madama as puel nen sentu
amil E perchè?
Khab Ordine del presidente, puel esse necessari un confront col new detemi
Mansuet Ma la mia deposition l'è fatta
Khab A podrio pighele d'una retifica
Mansuet E a retificio nen?
Khab A deciderà la corte
Mansuet E col paison a tara cherdì pì che mi? mi chi l'hai deprest con giurament?
Khab L'è ben per quello che è grave
Mansuet Ma tra fratei e sorela a puel nassie na gara d'generosità
Khab Ma che l'abia passienza... non si esce più fino a nuovo ordine / (p.p.)
Mansuet bosa che c'è, che facciano silenzio / (p.p.)
Khab L'hai paura d'aveila fatta grossa, ma grossa e cita lon che l'è
fait a l'è fait

Gena 10^a

tutti in scena

ab Ecco gli accusati, indietro signori!
t. B. Chin? Mansuet?
ram Saluta pare... Bonchian!
t. B. cian... cian... aradre...
nw Madama i tornama antratan a traversse im raligno / (p.p.)
am Insolent!
ab Ma signori prego di non piangere facciano silenzio! / (p.p.)

FINE ATTO 4^a

BAFFER

Otto 5^a

9^a cena 1^a

Bondian - Giovana

Bond / Stamatin l'travai a persona pou vaire la quive a son unive a boupat d'è j'è ch
l'olit. D'armage chi pessa nen fè chuse. Borade Bondian pessa ch'it'has
mar e che l'to travai a l'è destina a rende meno trilel l'agonia del pover rei... Ma
ant un an i l'avoma vedute de grise, de bele, cioè de brute! Oh! mar!
Giov / Son n... a l'è bona che! la fioca d' Stamatin a la sigila l'inveru, a l'è
vunje giù mesa gamba
Bond / E là, scusa che quand i l'oma fè d' fè pan i mangioma la fioca, a l'è na
pitassa da signor. A proposit e Stamatin?
Giov / Oh! i lai pa fala vaire bona... Contre crocion i pan a due fette d' polenta. A
tanta d'cola miseria che a son da compati la fan nen d' elemosina
Bond / Oh! lo disia don Antoni: chi non abet non potet dare. Si savisse mare come
chiam fa pessa vedde fè sto mest' a bisogna nen chi pessa seduo destina
Giov / Andoma folas, sossì a finia. A giorni Mansuet a torna e a provvedia chiel a
soa famia, e per noi altri doi, eben a basta to travai
Bond / Me travai... me travai... sastruvà guancia d' travai e quand che Mansuet a
chissa che piega a pèran le cose
Giov / Che piega vusto che pèra?
Bond / Esame mi? Le chiel-la a l'è on a conasse la storia a l'è l'ira di Dio mia
cara. I vorria nen esse al post d' Anin
Giov / Oh valà!... che dio a l'ora a la già perdunala e jominia sarò ben trist sa
perdonisso nen deo lor
Bond / Jominia... a son na smens d' granignia. I vedde nen che jè hi nen un can
la guarda? E quand va al pais a la sape come sa fissa na donna. E mi
Giov / Quand chi veddo Serto ingiustissie i divento ferce i divento
binto a jè Anin
Bond / Sterma prest cola polenta, cas na corsa nen

9^a cena 2^a

Anin / Oh! mare Giovana
Giov / Son andaita a gesia. Lo sue nen anchein a benedisso la gola
Anin e detti
andorra chi fere andaita?
Lo sue nen anchein a benedisso la gola

già! già! anchen a benedisso la gola
Ma a bisognia ch'andessa che mi an cisia
bota chi veuli mai sagrinare. I na fere già pro d'pentessa
Mai abbastanza per i me peccà
La parolma neu s'peccà adess. Mi bolì an fa un la coscienza languida
I veuli andè a vedde me pare?
S'curand còm valer stamatin?
Sempre pes. Che forte ai diminuiato di per di e i sai guancia se anchen a
podrà calè giù d'ol let
E voi?
Parlame nen d'mi. I son pi fiera che l'malain. Se me chi fotta scupà d'chitun
ra che almeno a saria furmì l'me destin
Animo jussè pi nen a lon che le parai pensè a l'avni
Sì! oh, al presentu còs bel l'avni per noi autrì! oh, mare Giovanna i leve un bel
sachè d'ingannme, i son sicura chi pense deo voi che l'pi fortunà a l'è ancora
col pover uel che sta per andesse sot terra.
I spero nen che mia mare a pensà de a lon... Destinando a l'avria juss
d'indè d'chitun. bota chi par mi senza mia mare? E chila? i son sigur che
guancia paradisi fa miura nen bel senza so torin! ha vera Mare?
Nà, nà, lassama andè fola, e truvava, come truvava mia!
E bin Anin a giorni a dev arimie Mantut
cheve faie sansi nune s'pare?
Sicura... lo
Ma si l'avria podis butene mi al post d' Mantut l'avria fab. Dame la man
toni i sai nen si stamoma ancora in pes an sèma, ma qualunque cosa ch'aj
succeda d'mi aut còt mond e aut l'autr i lo pigrai sempre per ch'at rema
 felice, truvava it'has rason. biol co je lassu a sa lon ch'as fa. Chistà cha
vada nen mis per i quand la molt l'avrà deliberate d'loj doi
bota cha la digne destinato! già cha li na tanta situation, che quand se pare a l'ab
trà i causet e che so fratel a sapia lon che mi fas jnta d'un sansi cos diem parala
ch'io quatr os? Seguitè a stè ansema noi, am! la gent a parla già e a podria
trovè che la mia a l'è na carità plesa... hia per arrangi tutt a bisognia che
mi... che mi anvece d'lon, am ciameissa san vico d'arber. Ma destinato!
ha lussa contentassa d'vorime ben senza... senza, cco a son olle cose che mi

a la un bet di el se finia d'un saveine, a vengo sempre aut 'ca ment, am
sempre d'ucchie bogie e am fa l'ebet d'una pignua d'piera aut la schina. Mi
no... Bondiao fa fa l'eroe, lassa u' po buie quareh tanta pignedria
porta chi cha je li? Sarale? medich? Quanti! cola cha veul? lo guarda fura

Scena 3^a

Mammet e detto

Mammet E' hom conosse pi nen?

Bondio Mammet

Mammet I son mi, chi si ten cambia i lo caliss. Un an d'urson. ~~Ma~~ Ler a l'han san
la larda. I son vin a je stamatin a travers la fiera
Bondio I veu ben brut destianoto!

Mammet Ma as trata un d'ni... disme prest... me pare?

Bondio E a va mal. L' medich a ven quanna pia vedde a discha l'e mancansa
sangu, la fin di mal nutri, as leva tutti i di na frisia per mi a pi
w' d' sol, ma un moment a l' autr...

Mammet Un cign ch'as de lissa. A l'elo de dila?

Bondio Oh! oh! i veu mat? I veu pa ch'it presente pari senza di ne cherha
scioha! a saria l'istess come macle an el sol. Spete un moment chi
a vedde a furl che cha deurma

Mammet Et' has rason, bravotoni, quando i dismentierai mai pi lon che hi ha ma
leve fait per mia famia e la bastia na mia parola per fte felice

Bondio Ande n' po la. Una man a lava l'autra destianoto fte ut am veulo eme fel
ni misero d'magon! Spete si na minuta. Di si s'usse d'rat, cha te un
bougie nen che a moment kuma (ha)

Mammet Quanta miseria si chinta! povera gent! pover pare! Oh! iloma quadagnai d
a tote i spete dila furia! Chissia Anin ch'as ved nen, i l'hai mai atas d
parlaie per gaverne i sospet! ~~40~~ Naturalmente a negra, ai manoria cha fussa

Scena 4^a

Bondiao - Gioro - Giovanna - Anin - detto

Mammet Elen?

Bondio Ginto, si a je vost pare tireve li da na banda io farem per vedde quan
lo dia ~~per un istante~~ Ebin pare Gioro come ch'io sente?
Gioro Mal! mal! i pens pi nen aver i pia, e pura i veni vedde ancora i sol na vol
Bondio Oh! ilo veddeve ancora per am pes! L'ave cunilo ben?

Oh! si son s'inn guardè cha la quanca mai vortuè bin nel serio. I
ch'am voria jì bin a mi che a sor Vittorio
Mans Si eh! & ti deo it'j vorie bin neh tonin? & tut lon ch'it l'ha fait per mia
famia confuso i las falo per amor d'Anin
Bonu Ma mi in giro
Mans Ehen toni! Vesto spaxè Anin?
Bonu Mi in rimprossio
Mans Ma cosa l'asto paura che chila t'refudà, o bisognia cha fussa bin
cheur. & jèin cosa vesto cha fassa dop la mort d'so pare?
Bonu Ma e li?
Mans Mi fas cont d'ande bin lontan... motoben lontan...
Bonu Andova?
Mans I vad an n'America
Bonu An America? Andora trovere sor Vittorio
Mans Oh! Vitt!!
Bonu Già, da dop cha la fait divorzio a se andasne...
Mans Lam an America la donna sot proces per faussa testimonianza
Dunque se ti it spoglie Anin i partria jì tranquil, savend
che man chi l'hai lassala
Bonu Ah! per feli ch'estanoto!
Mans Dunque? it sarie gelos del passa?
Bonu No, ma... l'è che...
Mans & andora ste indecision, ste difficoltà cosa ca i vule di
Bonu A veul di... a veul di... ma i seve nen chi seve bin ando tut a
un moment av taca... veule mariè la gent come a stratisa
cobie d'feie... bisogna deo chi pensa
Mans Anin! si sota a jè quacch misteri chi vule nen parlè
Bonu A jè quente a jè
Mans I veni ch'it am dia la vita
Bonu & mi la vita i veni nen diroha
Mans & se mi la saveissa già la vita?
Anin - Gena 6.
e se t'ha sas già la verita, perchè ch'it vule fetha ripete?
Anin - Giovanna - e - detti
Anin!

Mans Dunque a l'è vera a l'avio nen inganame! ?!
 Ann Per carità Mansuet disjlo nen a pare
 Mans Si chi veni disjlo per chi at maledissa prima el meure (ann him)
 Bond Ai ven mal!
 Mans E la la magana cha tiopa! a saria mèi per chila e per mi
 Giov nella porta) Mansuet rest pare ar ciama. A l'è moribond a vent vedue
 Mans Me pare moribond! sagrinte nen i lo dirai nen a nost pare per nen torment
 l'agonia. Oh! fortuna col cha meure pria!
 Ann E a l'è a mi ch'am lo dis... bone se l'avissa nen desiderà mila volte la mor
 Oh! cola neuit, cola neuit! perchi chi son nen soforà anchi mi? Con it savis tut el
 Bond Si!
 Ann E li t' l'has sempre fait finta, ... Eco aut? Pais a son e son pro amoremme... le
 lon ch'am schivio. Ma se col truhinal a l'avissa cherdume... almeno l'avria s
 rà me fratel, e un di s'acte a l'avio trovame morta an person, invec chim
 come ij andrai a furi. Oh! si l'avissa l'orage el marreme
 Bond Am fa pena Ann l'avria risoluta vore il forco Bondias infubra! Dove andare?
 Ann Lasme passi
 Bond Ma da si i passe nen, l'avissa da dove lo forsa per trahire. E se l'mont
 gran, e se tuti con cha caso anvec el slongheie la man per anchi a
 mont con i pè sel col, e a i scarpis, eben un galantom un bondiao a
 ancora chas impisa del moyd e chi cha la stampalo ha mia man
 l'è cola E un campagnin a l'è vera, ma mi in la ofro a meo chiv
 sente propi et nen d'sorte mia compagnia
 Ann Oh! tonin
 Bond Ma i podria stè cinto... perchi chi l'ere disjlo a Mansuet
 Ann E lo sarigne mi? Perchi col segret am brusava la gola, col u
 decolla moribond ch'am fissava come am vorissa lesme aut l'
 Mansuet sospetto... l'brugn el parti, el pù la mia onta i l'av
 eriala au facia al padre terno! Oh! le tue bone parole, le toè proposte
 generose a basta nen me car fiens. E l'hai el brugn che quai
 am perdona

Scena Ultima

Mansuet - Giovanna - e detti

Mans nella porta) A la perdonate nost pare!

Ami D'unque it has ditto?
Mam No... a lo savia già e l'aria perdonate an secret.
Ami Pover pare! I son staita mi... chi l'hai spalancate la tomba
sior nella porta! Maunet!... Ami!... prest!
Ami pargi la mano a Bonifacio! A meuir! ven me car andoma a sarci j'en
nost pare...

II. BATERELLA

FINE DEL DRAMMA

Naucki Kuno / furl

